

If you need service or information or if you have a problem, please consult the worldwide guarantee leaflet or visit our Web site: [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Wichtig

► **Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt ist!**



## Vorbereitung zum Gebrauch

- Prüfen Sie, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.**
- Stellen Sie das Gerät auf eine kühle, ebene und stabile Oberfläche.** Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche. Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern. Lassen Sie das Netzkabel auch nicht über die Arbeitsfläche herunterhängen, damit das Gerät nicht hinuntergezogen werden kann.
- Betreiben Sie das Gerät nur an einer Schuko-Steckdose.** Überschüssiges Netzkabel können Sie an der Rückseite des Geräts unterbringen (Abb. 1). Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Die Buchstaben "SET" erscheinen auf dem Display (Abb. 2).**
- Einstellen der Zeitschaltuhr: drücken Sie den Schalter "H".** Das Display zeigt "1:00" (Abb. 3).
- Stellen Sie die Stunden ein, indem Sie den Schalter "H" nochmals drücken (Abb. 4).**

Zum schnellen Vorlauf der Anzeige halten Sie den Schalter gedrückt, bis die gewünschte Uhrzeit fast erreicht ist. Lassen Sie den Schalter los, und stellen Sie die genaue Stunde ein, indem Sie den Schalter ein- oder mehrmals kurz drücken, bis die korrekte Uhrzeit angezeigt wird.

- Stellen Sie die Minuten ein, indem Sie den Schalter "M" drücken (Abb. 5).** Gehen Sie auf die gleiche Weise vor wie bei der Einstellung der Stunden.

HINWEIS: Nach einem Stromausfall müssen Sie die Zeitschaltuhr neu einstellen.

- Füllen Sie den Wasserbehälter, und stellen Sie die Kanne an ihren Platz (Abb. 6).**
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter  drücken (Abb. 7).** Die Kontroll-Lampe leuchtet auf. Lassen Sie das Gerät arbeiten, bis der Wasserbehälter ganz leer ist.
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Ausschalter  drücken.** Reinigen Sie die abnehmbaren Teile so, wie im Abschnitt "Reinigen" beschrieben.

## Kaffee zubereiten

## Aromawahlfunktion

Das aktive Wiegesystem hilft Ihnen dabei, das richtige Verhältnis zwischen Wasser und Kaffeemehl herzustellen.

Beachten Sie vor Gebrauch des aktiven Wiegesystems folgende Punkte:

Wahl der Stärke des Kaffees

- Wählen Sie die Stärke Ihres Kaffees (Abb. 8).** Einen starken Kaffee erhalten Sie, wenn Sie den Schalter im Uhrzeigersinn drehen. Drehen Sie den Schalter gegen den Uhrzeigersinn, wird der Kaffee schwächer. Achten Sie darauf, dass der Filterhalter eingesetzt ist, bevor Sie die Stärke des Kaffees einstellen.
- Reset-Funktion** Achten Sie darauf, dass der Indikator auf der Position "OK" steht; Sie können dann den Schalter in beide Richtungen drehen (Abb. 9).
- Füllen Sie den Wasserbehälter - der Indikator steigt - und stellen Sie die Thermoskanne an ihren Platz (Abb. 10).**

Wenn Sie das aktive Wiegesystem verwenden, so füllen Sie stets den Wasserbehälter, bevor Sie das Kaffeemehl in den Filter geben. Die Füllstandsanzeige bezieht sich auf Kaffeetassen von 120 ml Inhalt. Die Füllstandsanzeige an der Kanne bezieht sich auf eine Wassermenge, die wegen der Kondensierung um 10 % höher ist als die Menge an zubereitetem Kaffee.

- Setzen Sie eine Papierfiltertüte (Type 1x4 bzw. 4) in den Filterhalter (Abb. 11).** Vergessen Sie nicht, die geprägten Ränder der Filtertüte zu falzen, um zu verhindern, dass der Filter platzt. Einige Modelle des Geräts werden mit einem Permanentfilter geliefert; hierfür werden keine Papierfilter benötigt.



- Geben Sie für Kaffeemaschinen vorgemahlenes Kaffeemehl in den Filter (Abb. 12).** Aromawahlfunktion: Geben Sie soviel Kaffeemehl in den Filter, bis der Indikator auf Position "OK" steht.
- Schließen Sie den Deckel (Abb. 13).**

## Die Zeitschaltuhr bedienen

## Das Gerät sofort einschalten


- Drücken Sie sofort den Ein-/Ausschalter  (Abb. 14).**

**Mit Hilfe der Zeitschaltuhr einschalten**

- Drücken den Schalter , um die Zeitschaltuhr zu betätigen (Abb. 15).** Die gelbe Kontroll-Lampe leuchtet auf.
- Stellen Sie die Stunde mit dem Schalter "H" ein, die Minute mit dem Schalter "M".** Fünf Minuten nach Einstellen der Zeit erscheint wieder die gültige Uhrzeit. Die eingestellte Zeit lässt sich jederzeit durch Drücken des Schalters  überprüfen.

Sie können das Gerät durch Drücken des Ein-/Ausschalters ausschalten.

Sobald die eingestellte Zeit erreicht ist und der Kaffee zubereitet wird, erlischt die glbe Lampe, und die Kontroll-Lampe leuchtet auf.

- Drücken Sie den Schalter , wenn Sie wieder zur eingestellten Zeit Kaffee zubereitet haben wollen.**

HINWEIS: Nach einem Stromausfall müssen Sie die Uhrzeit und die Zubereitungszeit neu eingeben.

## Frische-Indikator

► **Das Display zeigt im Wechsel die Uhrzeit und die seit der Zubereitung des Kaffees verstrichene Zeit mit dem vorgestellten Buchstaben "F" für Frische (Abb. 16).**

## Das Gerät ausschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter A, um das Gerät auszuschalten.** Wenn Sie versäumen, das Gerät auszuschalten, wird es nach Ablauf von 2 Stunden automatisch ausgeschaltet.
- Entnehmen Sie den Papierfilter, und entsorgen Sie ihn (Abb. 17).** Wenn Sie anschließend erneut Kaffee zubereiten wollen, so lassen Sie das Gerät zunächst 3 Minuten abkühlen.

## Reinigen

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.**
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können.** Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.

## Entkalken

Regelmäßiges Entkalken verlängert die Nutzungsdauer des Geräts und garantiert optimale Zubereitung Ihres Kaffees.

Entkalken Sie das Gerät bei normalem Gebrauch von zwei Kannen Kaffee täglich:

- bei Wasserhärte 3 und 4: alle zwei Monate;
- bei Wasserhärte 1 und 2: alle vier Monate.

Die örtlichen Wasserwerke können Ihnen Auskunft über die Härte Ihres Wasser geben.

- Füllen Sie den Wasserbehälter mit weißem Haushaltsessig. Geben Sie keinen Filter in den Filterhalter.**
- Betreiben Sie das Gerät zweimal mit dem Essig.** Vgl. den Abschnitt "Kaffee zubereiten".

- Betreiben Sie das Gerät anschließend zweimal mit klarem Wasser, um die Essigreste zu entfernen.**

- Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile.**

## Ersatzteile

## Netzkabel

Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt ausgetauscht werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.

## Kaffeekanne

Sie können eine neue Kaffeekanne unter der Type HD 7965 bzw. der Servicenummer 882 7965 02 000 bestellen. Wenden Sie sich an Ihren Philips Händler oder das Philips Service Center in Ihrem Lande.

## Permanent-Filter

Ein neuer Permanent-Filter ist unter der Type HD 7971 bzw. der Servicenummer 882 7971 0000 erhältlich.

## Garantie und Service



Wenden Sie sich mit Ihren Fragen, Wünschen und Problemen bitte an das Philips Service Center in Ihrem Lande. Sollte sich in Ihrem Lande kein solches Center befinden, so wenden Sie sich bitte an das Service Department von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. Die Telefonnummern entnehmen Sie bitte der beigefügten Garantieschrift. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage [www.philips.com](http://www.philips.com).

## Important



► **N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.**

## Avant la première utilisation

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur celui-ci correspond à celle du secteur de votre habitation.**
- Placez l'appareil sur une surface froide, plate et stable.** Ne placez jamais l'appareil sur une surface chaude. Veillez à ce que l'appareil soit hors de portée des enfants. Empêchez les de tirer sur le cordon.
- Branchez toujours la fiche d'alimentation sur une prise équipée de terre.** Vous pouvez ajuster la longueur du cordon en le rangeant à l'arrière de l'appareil (Fig. 1). Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Le mot "SET" sera affiché à l'écran (Fig. 2).**
- Pour régler l'heure : appuyez sur le bouton 'H'.** L'écran indique 1:00 (Fig. 3).
- Réglez l'heure en appuyant sur le bouton 'H' à nouveau (Fig. 4).** Pour avancer l'heure rapidement, maintenez appuyé le bouton jusqu'à ce qu'il soit réglé près de l'heure correcte. Relâchez le bouton et réglez l'heure exacte en appuyant brièvement sur le bouton jusqu'à ce que l'heure correcte soit affichée.
- Réglez les minutes en appuyant sur le bouton 'M' (Fig. 5).** Procédez comme pour le réglage de l'heure.

- Remplacez le réservoir d'eau et mettez la verseuse en place (Fig. 6).**
- Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton .** Le témoin lumineux s'allume. Laissez l'eau s'écouler jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
- Arrêtez l'appareil en appuyant sur le bouton .** Nettoyez les parties amovibles comme il est décrit dans le chapitre "Nettoyage".

Après une coupure de courant, vous devez régler l'heure à nouveau.

- Remplacez le réservoir d'eau et mettez la verseuse en place (Fig. 6).**
- Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton .** Le témoin lumineux s'allume. Laissez l'eau s'écouler jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
- Arrêtez l'appareil en appuyant sur le bouton .** Nettoyez les parties amovibles comme il est décrit dans le chapitre "Nettoyage".

Après une coupure de courant, vous devez régler l'heure à nouveau.

## Pour faire du café

## Régulateur de force de café

Le Régulateur de force de café vous aide à déterminer le dosage correct entre le café moulu et l'eau.

Avant d'utiliser le Régulateur de force de café, veuillez noter que:

## Sélecteur d'arôme

- Choisissez le niveau d'arôme préféré de votre café (Fig. 8).** Lorsque vous tournez le bouton à droite, le café sera plus fort; lorsque vous le tournez à gauche le café sera moins fort. Lorsque vous choisissez le niveau d'arôme de votre café, n'oubliez pas que le porte-filtre doit être placé dans l'appareil.
- Fonction Reset** Vérifiez si l'indicateur est dans la position 'OK'. Vous pouvez remettre à zéro l'appareil en tournant le commutateur dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse (Fig. 9).
- Remplissez le réservoir d'eau, l'indicateur remonte, et mettez la verseuse en place (Fig. 10).** Lorsque vous utilisez le Régulateur de force de café, remplissez toujours le réservoir d'eau avant de mettre le café moulu dans le filtre.
  - Les indications de niveau correspondent à des tasses de 120 ml.
  - Les indications de niveau sur la verseuse correspondent à une quantité d'eau qui est 10% plus grande (à cause de la condensation) que la quantité de café obtenue.

- Placez un filtre papier (type 1x4 ou no. 4) dans le porte-filtre (Fig. 11).** N'oubliez pas de rabattre les bords du filtre, pour éviter de le déchirer. Certaines versions de cafetière sont équipées de filtre permanent. Dans ce cas n'utilisez pas de filtre papier.

- Mettez le café moulu dans le filtre (Fig. 12).** Régulateur de force de café: ajoutez du café dans le filtre jusqu'à ce que l'indicateur soit dans la position 'OK'.




- Fermez le couvercle (Fig. 13).**

## Mettre en marche/arrêter l'appareil

## Mettre l'appareil en marche immédiatement.

- Appuyez sur le bouton A pour mettre l'appareil en marche immédiatement (Fig. 14).**

## Mettre l'appareil en marche à l'aide du minuteur

- Appuyez sur le bouton  pour régler le minuteur (Fig. 15).** Le témoin lumineux jaune s'allume.
- Réglez l'heure en appuyant sur le bouton 'H' et les minutes en appuyant sur le bouton 'M'.** Quelques secondes après avoir réglé le minuteur, l'heure sera affichée à nouveau. Vous pouvez vérifier si vous avez réglé correctement le minuteur en appuyant sur le bouton .
- Vous pouvez arrêter le minuteur en appuyant sur le bouton .**

Lorsque l'appareil commence à faire du café à l'heure réglée à l'avance, le témoin jaune s'éteindra et le témoin lumineux s'allumera.


- La fois prochaine, quand vous voulez que votre cafetière se mette en marche automatiquement à l'heure réglée à l'avance, appuyez sur le bouton.**

Note: Après une coupure de courant, vous devez régler l'heure à nouveau.

## Indicateur de la fraîcheur du café

► **L'affichage indiquera alternativement le temps normal et le temps écoulé depuis le début du cycle de préparation, précédé par la lettre F (raîcheur). (Fig. 16).**

## Arrêter l'appareil

- Arrêtez l'appareil en appuyant sur le bouton .** Si vous n'avez pas arrêté l'appareil, il s'arrête automatiquement après 2 heures.
- Retirez le filtre papier et jetez-le (Fig. 17).** Laissez l'appareil refroidir au moins 3 minutes, avant de faire du café à nouveau.

## Nettoyage

- Débranchez l'appareil.**
- Nettoyez la cafetière à l'aide d'un chiffon humide.** Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

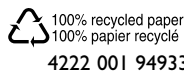
## Essence Coffeemaker HD7630



PHILIPS



www.philips.com

100% recycled paper  
100% papier recyclé

4222 001 94933

## Détartrage

Le détartrage régulier prolongera la durée de vie de votre appareil et garantira des résultats optimaux.

Pour une utilisation normale (deux verseuses pleines de café par jour),

- détartrez votre cafetière :
- tous les 2 mois si votre eau est dure (supérieure à 18 TH);
- tous les 4 mois si votre eau n'est pas trop calcaire (inférieure à 18 TH).

Renseignez-vous auprès de votre distributeur local.

- Remplissez le réservoir d'eau avec du vinaigre blanc. Ne mettez pas de filtre papier ou du café dans le porte-filtre.**
- Effectuez cette opération deux fois de suite.** Voir "Pour faire du café".
- Faites fonctionner à nouveau la cafetière deux fois avec de l'eau froide afin d'éliminer le vinaigre restant.**
- Nettoyez les parties amovibles.**

## Maintenance

## Cordon d'alimentation

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par des personnes qualifiées pour éviter tout accident.

## Verseuse

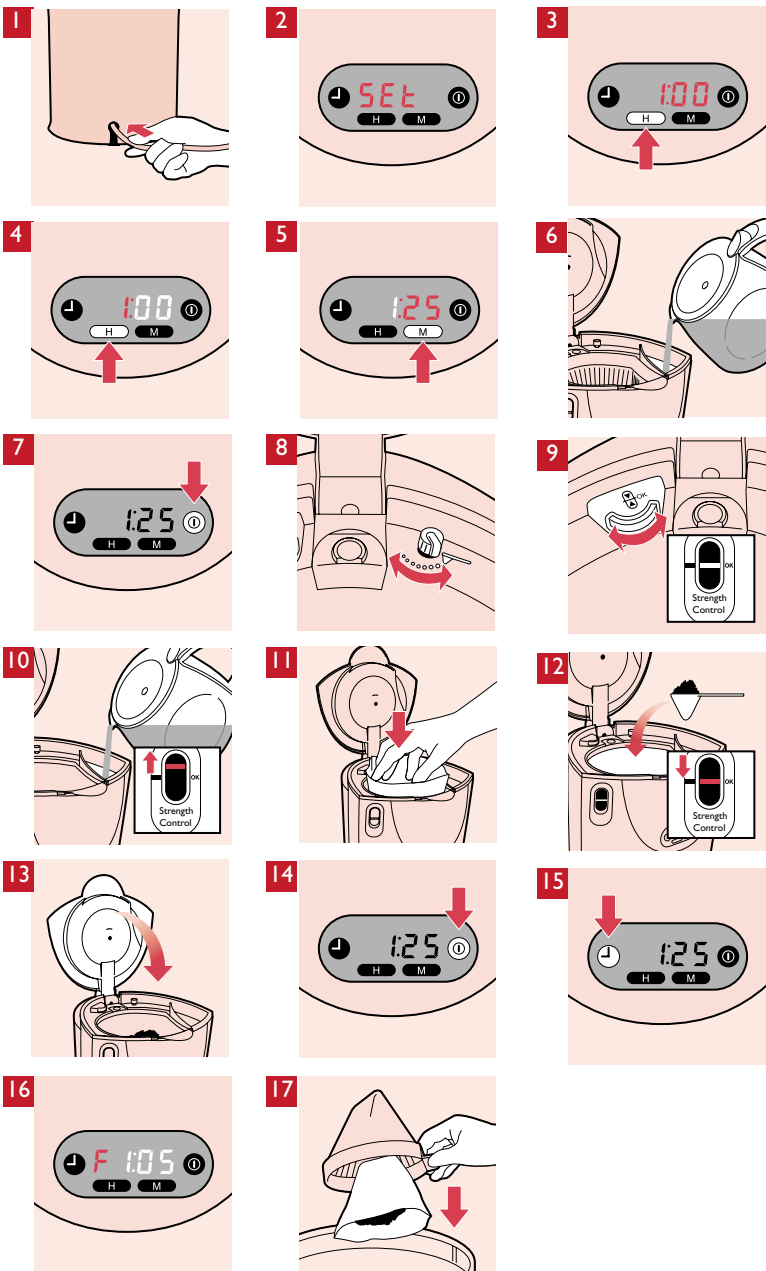
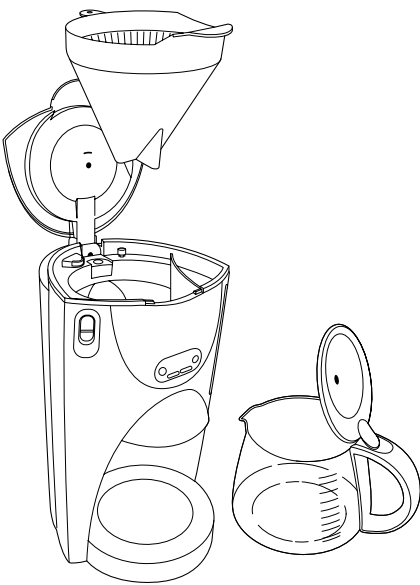
Vous pouvez vous procurer une verseuse de remplacement sous le type HD7965 et sous le code n° 882 7965 02 000. Veuillez contacter votre revendeur ou un Centre Service Agréé Philips.

## Filtre permanent

Un filtre permanent de rechange est disponible sous le type HD7971 et sous le code n° 882 7971 0000.

## Informations &amp; service

Pour plus d'informations, consultez notre dépliant sur la garantie internationale ou visitez notre Philips Web site : [www.philips.com](http://www.philips.com) ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.





NEDERLANDS
<span></span>
Belangrijk
<p>► <b>Gebruik het apparaat niet als de stekker, het snoer of het apparaat zelf beschadigd is.</b></p>
Het apparaat gereed maken voor gebruik
<p><b>1</b> Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u de stekker in het stopcontact steekt</p>
<p><b>2</b> Plaats het apparaat op een koele, vlakke en stabiele ondergrond. Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak. Houd het apparaat buiten bereik van kinderen en let erop dat zij niet aan het snoer kunnen trekken.</p>
<p><b>3</b> Steek de stekker in een geaard stopcontact. Overtollig snoer kunt u aan de achterzijde van het apparaat opbergen (Fig. 1). Voorkom dat het snoer in aanraking komt met hete oppervlakken.</p>
<p><b>4</b> Het woord 'SET' verschijnt op het display (Fig. 2).</p>
<p><b>5</b> Druk op knop 'H' om de klok in te stellen. Op het display verschijnt 1:00 (Fig. 3).</p>

**6** Stel de uren in door opnieuw op knop 'H' te drukken (Fig. 4). Houd de knop ingedrukt om de tijd snel vooruit te laten gaan tot u bijna bij de juiste tijd bent aangekomen. Laat de knop dan los en stel het juist uur in door kort op de knop te drukken totdat het juiste uur op het display verschijnt.

**7** Stel de minuten in door op knop 'M' te drukken (Fig. 5). Ga op dezelfde manier te werk als bij het instellen van het uur.

Let op: als de stroom is uitgevallen, moet u de klok opnieuw instellen.

**8** Vul het waterreservoir met water en plaats de kan op zijn plaats (Fig. 6).

**9** Schakel het apparaat in door op knop ⓘ te drukken (Fig. 7)'. Het koffiezetlampje gaat aan. Laat het apparaat werken totdat het waterreservoir geheel leeg is

**10** Schakel het apparaat uit door op knop ⓪ te drukken. Maak de afneembare delen schoon op de wijze die beschreven staat in het hoofdstuk 'Schoonmaken'.

Koffiezetten
--------------

**Koffiesterkteregeling**

Het Koffiesterkteregeling helpt u om de juiste balans tussen de hoeveelheid water en de hoeveelheid gemalen koffie vast te stellen. Voordat u het Coffee Strength Control gaat gebruiken, moet u het volgende goed lezen:

Koffiesterktekeuze
--------------------

**1** Kies de door u gewenste koffiesterkte (Fig. 8). Draai de knop naar rechts om de koffie sterker te maken en draai de knop naar links om de koffie minder sterk te maken. Zorg ervoor dat de filterhouder op zijn plaats zit wanneer u de koffiesterkte aanpast.

**2** **Resetfunctie**
Controleer of het Koffiesterkteregeling 'OK' aangeeft. U kunt het apparaat resetten door de knop linksom of rechtsom te draaien (Fig. 9).

**3** Vul het waterreservoir met water en plaats de kan. De indicator van het Koffiesterkteregeling gaat omhoog (Fig. 10). Als u het Koffiesterkteregeling gebruikt, moet u eerst het waterreservoir vullen en dan pas de gemalen koffie in het filter doen.
- De niveau-aanduidingen hebben betrekking op kopjes met een inhoud van 120 ml.
- De niveau-aanduidingen op de kan hebben betrekking op een hoeveelheid water die 10% groter is dan de uiteindelijke hoeveelheid koffie na het zetten. Deze extra 10% is nodig ter compensatie voor de verdamping van water tijdens het zetten.

**4** Plaats een papieren filterzakje (type 1x4 of nr. 4) in de filterhouder. Vergeet niet de randjes van het filterzakje om te vouwen om scheuren en dubbelklappen van het zakje te voorkomen. Bij sommige versies wordt een permanent filter geleverd. U hoeft dan geen papieren filterzakjes te gebruiken.

**5** Doe gemalen koffie (snelfiltermaling) in het filter. Koffiesterkteregeling: doe gemalen koffie in het filter todat de indicator 'OK' aangeeft.

**6** Sluit het deksel (Fig. 13).

De timer in- of uitschakelen
------------------------------

**Het apparaat gelijk inschakelen**

**1** Druk op knop ⓘ om het apparaat gelijk in te schakelen (Fig. 14).

**Het apparaat inschakelen met de timer**

**1** Druk op knop ⓪ om de timer in te stellen (Fig. 15). Het gele timerlampje gaat aan.

**2** Stel de uren in door op knop 'H' te drukken en stel de minuten in door op knop 'M' te drukken.

Vijf seconden nadat u de timer heeft ingesteld verschijnt de normale tijd weer op het display. U kunt altijd controleren of u de timer goed heeft ingesteld door op knop ⓪ te drukken. U kunt de timer uitschakelen door op knop ⓘ te drukken.

Wanneer het apparaat op de ingestelde tijd koffie begint te zetten, gaat het gele timerlampje uit en gaat het koffiezetlampje aan.

**3** De volgende keer dat u het koffiezetapparaat op de ingestelde tijd aan wilt laten gaan, kunt u gewoon op knop ⓪ drukken.

Let op: na een stroomonderbreking moeten de klok en de timer opnieuw ingesteld worden.

Versheidsindicator
--------------------

► Het display toont afwisselend de normale tijd en de tijd die is verstreken sinds het apparaat is begonnen met koffiezetten, voorafgegaan door de letter F (Fig. 16). Deze tijd vertelt u hoe vers de gezette koffie is.

Het apparaat uitschakelen
---------------------------

**1** Schakel het apparaat uit door op knop ⓪ te drukken. Als u het apparaat niet heeft uitgeschakeld, schakelt het zichzelf na twee uur automatisch uit.

**2** Verwijder het papieren filter en gooi het weg (Fig. 17). Laat het apparaat ten minste 3 minuten afkoelen voordat u opnieuw koffie gaat zetten.

Schoonmaken
-------------

**1** Haal de stekker uit het stopcontact.

**2** Maak het apparaat met een vochtige doek schoon. Dompel het apparaat nooit onder in water.

Ontkalken
-----------

Door regelmatig te ontkalken verlengt u de levensduur van het apparaat en is een optimale werking van het apparaat gegarandeerd.

In geval van normaal gebruik (twee volle kannen koffie per dag) dient u het apparaat volgens het onderstaande schema te ontkalken:
- eens in de 2 maanden als u hard water gebruikt (meer dan 18 DH);
- eens per 4 maanden als u zacht water gebruikt (tot 18 DH).

Vraag uw waterleidingbedrijf naar informatie over de waterhardheid in uw woongebied.

**1** Vul het waterreservoir met schoonmaakzijn. Doe geen filterzakje en/of gemalen koffie in de filterhouder.

**2** Laat het apparaat twee keer werken. Zie 'Koffiezetten'.

**3** Laat het apparaat nog twee keer met schoon water werken om alle azijnresten weg te spoelen.

**4** Maak de losse onderdelen schoon.

Vervangen
-----------

**Snoer**

Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door Philips. een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.

Kan
-----

U kunt een nieuwe kan voor uw koffiezetter bestellen bij uw Philips dealer of het Philips Servicecentrum onder typenummer HD7965 en servicenummer 882 7965 02 000.

Permanent filter
------------------

Een nieuw permanent filter is verkrijgbaar onder typenummer HD7971 en servicenummer 882 7971 0000.

Informatie & service
----------------------

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan de Philips Website (**www.philips.com**), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

ESPAÑOL
---------

Importante
------------

► **No utilize el aparato si el enchufe, el cable o el aparato están dañados.**

Preparación del aparato
-------------------------

**1** Antes de conectar el aparato, verifique que la tensión de red indicada en el aparato coincide con la de su hogar.

**2** Coloque el aparato sobre una superficie fría, plana y estable. No ponga el aparato sobre una superficie caliente. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños y asegúrese de que no puedan tirar del cable.

**3** Conecte la clavija en un enchufe con toma de tierra. Puede recoger el cable que sobra en la parte trasera del aparato (Fig. 1). Evite que el cable entre en contacto con superficies calientes.

**4** En la pantalla aparecerá la palabra 'SET' (Fig. 2).

**5** Para programar el reloj: pulse el botón 'H'. En la pantalla aparecerá 1:00 (Fig. 3).

**6** Seleccione las horas pulsando de nuevo el botón 'H' (Fig. 4). Para pasar las horas más rápidamente, mantenga apretado el botón hasta que llegue a la hora deseada. Después suelte el botón y ajuste a la hora exacta pulsando brevemente el botón hasta que aparezca la hora correcta en la pantalla.

**7** Para seleccionar los minutos, pulse el botón 'M' (Fig. 5). Repita los mismos pasos que para seleccionar las horas.

Nota: Después de un corte de electricidad tendrá que volver a programar el reloj.

**8** Llene el depósito con agua y ponga la jarra en su sitio (Fig. 6).

**9** Pulse el botón ⓘ para encender el aparato (Fig. 7) Se encenderá el piloto. Deje funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se vacíe completamente.

**10** Pulse el botón ⓪ para apagar el aparato. Limpie las piezas desmontables según se indica en el capítulo "Limpieza".

Cómo hacer café
-----------------

**Coffee Strength Control**
El Coffee Strength Control le ayuda a determinar la proporción correcta de agua y café molido.

Antes de utilizar el Coffee Strength Control, tenga en cuenta lo siguiente:

**Selección de la intensidad**

**1** Seleccione la intensidad del café (Fig. 8). Si gira el botón hacia la derecha, aumenta la intensidad del café, si lo gira hacia la izquierda, ésta disminuye. Al seleccionar la intensidad del café, asegúrese de que el portafiltros está colocado en el aparato.

**2** Función de reinicio
Compruebe si el indicador está en la posición 'OK'. Puede reiniciar el aparato girando el botón en el sentido de las agujas del reloj o al contrario (Fig. 9)

**3** Llene el depósito de agua, con lo que el indicador subirá, y coloque la jarra en su sitio (Fig. 10). Al usar el Coffee Strength Control, llene siempre el depósito de agua antes de poner el café molido en el filtro.
- Las indicaciones de nivel se refieren a tazas de 120 ml.
- Las indicaciones de nivel de la jarra se refieren a la cantidad de agua, que es un 10% superior al total de café resultante, debido a la condensación.

**4** Ponga un filtro de papel (tipo 1x4 o n° 4) en el portafiltros (Fig. 11). No olvide doblar los bordes sellados del filtro para que no se rague ni se arrugue. Algunos modelos traen un filtro permanente. En tal caso, no es necesario utilizar filtros de papel.

**5** Ponga el café molido (molido fino para filtro ) en el filtro (Fig. 12). Coffee Strength Control: introduzca café molido en el filtro hasta que el indicador marque la posición 'OK'.

**6** Cierre la tapa (Fig. 13).

Encendido o apagado del temporizador.
---------------------------------------

**Encendido inmediato del aparato.**

**1** Pulse el botón ⓘ para encender el aparato (Fig. 14) en el momento.

**Encendido del aparato utilizando el temporizador**

**1** Pulse el botón ⓪ para programar el temporizador (Fig. 15). Se encenderá una luz amarilla.

**2** Seleccione la hora pulsando 'H' y los minutos pulsando 'M'. Cinco segundos después de programar el temporizador volverá a aparecer el tiempo real. Siempre puede comprobar si ha programado bien el temporizador pulsando el botón ⓪. Puede apagar el temporizador pulsando el botón ⓪.

Cuando, en el momento seleccionado, el aparato empiece a hacer el café, la luz amarilla se apagará y se encenderá el piloto.

**3** La próxima vez que desee que la cafetera se encienda automáticamente en el momento seleccionado, pulse el botón.

Nota: Después de un corte de electricidad tendrá que volver a programar el reloj y el temporizador.

Indicador de café reciente
----------------------------

► La pantalla mostrará intermitentemente la hora real y el tiempo que ha pasado desde que se empezó a hacer el café, precedido por la letra F (Fig. 16).

Apagado del aparato
---------------------

**1** Para apagar el aparato, pulse el botón ⓪. Si no ha apagado el aparato, éste se apagará automáticamente transcurridas 2 horas.

**2** Quite el filtro de papel y tirelo (Fig. 17). Deje que el aparato se enfríe al menos durante tres minutos antes de volver a hacer café.

Limpieza
----------

**1** Desenchufe el aparato.

**2** Limpielo con un paño húmedo. Nunca sumerja el aparato en agua.

Desincrustación
-----------------

Si elimina la cal de forma regular prolongará la vida de la cafetera y garantizará resultados óptimos.

En caso de uso normal (dos jarras de café llenas al día), desincruste la cafetera:
- una vez cada dos meses si utiliza agua dura (más de 18 DH);
- una vez cada cuatro meses si utiliza agua blanda (hasta 18 DH);

Consulte a la empresa local suministradora de agua para saber cuál es la dureza del agua en su zona.

**1** Llene el depósito de agua con vinagre blanco. No ponga ni filtro ni café en el portafiltros.

**2** Deje que el aparato complete dos ciclos. Véase el apartado 'Cómo hacer café'.

**3** Deje que el aparato complete dos ciclos más con agua limpia para eliminar cualquier residuo de vinagre.

**4** Limpie las piezas sueltas.

Sustitución
-------------

Cable
-------

Si el cable de red estuviera dañado, deberá ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips para evitar situaciones de peligro.

Jarra
-------

Puede pedir una jarra nueva modelo HD7965 y número 882 7965 02 000. Diríjase a su distribuidor local Philips o a un Centro de Servicio Philips.

Filtro permanente
-------------------

Puede pedir un filtro permanente nuevo del modelo HD7971 y número 882 7971 0000.

Garantía y servicio
---------------------

Si necesita servicio, información o si tiene algún problema, consulte el folleto de Garantía Mundial o visite nuestra página web en **www.philips.com** o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, consulte a su distribuidor Philips o contacte con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

ITALIANO
----------

Importante
------------

► **Non usate l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo o l'apparecchio stesso fossero danneggiati.**

Come preparare l'apparecchio
------------------------------

**1** Prima di collegare l'apparecchio alla presa di alimentazione, controllate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.

**2** Appoggiate l'apparecchio su una superficie stabile, piana e fredda. Non appoggiate l'apparecchio su una superficie calda. Tenete l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e fate in modo che non possano tirare il cavo di alimentazione.

**3** Inserite la spina in una presa dotata di messa a terra. Il cavo in eccesso può essere riposto sul retro dell'apparecchio (Fig. 1). Fate in modo che il cavo non entri in contatto con superfici calde.

**4** Sul display appare la parola "Set" (Fig. 2).

**5** Per impostare l'orologio: premete il pulsante "H". Sul display appare 1:00 (Fig. 3).

**6** Impostate l'ora premendo nuovamente il pulsante "H" (Fig. 4). Per far scorrere le ore più velocemente, tenete premuto il pulsante fino quasi a raggiungere l'ora desiderata, poi lasciatelo andare e impostate l'ora esatta premendo brevemente il pulsante fino a quando il display indica l'ora desiderata.

**7** Per impostare i minuti, premete il pulsante "M" (Fig. 5). Procedete nello stesso modo utilizzato per impostare l'ora.

Nota: in caso di mancanza di corrente, dovrete impostare nuovamente l'orologio.

**8** Riempite d'acqua il serbatoio e mettete la caraffa al suo posto (Fig. 6).

**9** Accendete l'apparecchio premendo il pulsante ⓘ (Fig. 7). Si accenderà la spia. Lasciate in funzione l'apparecchio fino a quando il serbatoio dell'acqua sarà completamente vuoto.

**10** Spegnete l'apparecchio premendo il pulsante ⓪. Pulite le parti asportabili come indicato nella sezione "Pulizia".

Come preparare il caffè
-------------------------

**Coffee Strength Control**
L'Coffee Strength Control vi aiuta a stabilire il giusto equilibrio fra acqua e caffè macinato.

Prima di usare l'Coffee Strength Control, ricordate quanto segue:

**Selezione per tipo di caffè (più o meno forte)**

**1** Selezionate il caffè desiderato (più o meno forte) (Fig. 8). Ruotando la manopola verso destra, otterrete un caffè più forte mentre ruotandola a sinistra il caffè risulterà più leggero. Prima di selezionare il tipo di caffè desiderato, controllate di aver inserito il portafiltro nell'apparecchio.

**2** Funzione reset
Controllate che l'indicatore sia in posizione "OK". Per resettare l'apparecchio, ruotate il pulsante in senso orario o antiorario (Fig. 9).

**3** Riempite d'acqua il serbatoio (l'indicatore sale) e mettete la caraffa al suo posto (Fig. 10). Quando usate l'Coffee Strength Control, ricordate di riempire sempre il serbatoio con l'acqua prima di mettere il caffè macinato nel filtro.
- Le indicazioni di livello si riferiscono a tazze da 120 ml.
- Le indicazioni di livello sulla caraffa si riferiscono ad una quantità d'acqua che è del 10% superiore (a causa del fenomeno di condensa) alla quantità di caffè totale ottenibile.

**4** Mettete un filtro di carta (mod. 1x4 oppure no. 4) nel portafiltro (Fig. 11). Non dimenticate di piegare i bordi del filtro per evitare che quest'ultimo si pieghi o si rompa. Alcuni modelli sono provvisti di un filtro permanente. In questo caso non sarà necessario usare un filtro di carta.

**5** Mettete il caffè macinato (macinato fine) nel filtro (Fig. 12). Coffee Strength Control: riempite il filtro con il caffè fino a quando l'indicatore si trova in posizione "OK".

**6** Chiudete il coperchio (Fig. 13).

Come accendere e spegnete il timer.
-------------------------------------

**Per accendere subito l'apparecchio.**

**1** Per accendere subito l'apparecchio, premete il pulsante ⓘ (Fig. 14).

**Come accendere l'apparecchio usando il timer.**

**1** Premete il pulsante ⓪ per impostare il timer (Fig. 15). Si accenderà la spia gialla.

**2** Impostate l'ora premendo il pulsante "H" e i minuti premendo il pulsante "M".

Cinque secondi dopo aver impostato il timer, riapparirà l'ora esatta. Potete sempre controllare di aver impostato correttamente il timer premendo il pulsante ⓪. Per spegnere il timer, premete il pulsante ⓪.

Quando l'apparecchio inizierà a preparare il caffè all'ora impostata, si spegnerà la luce gialla e si accenderà la spia.

**3** La prossima volta che vorrete accendere automaticamente l'apparecchio all'ora prestabilita, non dovrete far altro che premere il pulsante.

Nota: in caso di mancanza di corrente, dovrete reimpostare nuovamente l'orologio e il timer.

Indicatore di freschezza del caffè
------------------------------------

► Il display mostra alternativamente l'ora e il tempo trascorso da quando è iniziato il ciclo di preparazione del caffè, antepoendo la lettera F(freschezza). (Fig. 16).

Come spegnere l'apparecchio
-----------------------------

**1** Per spegnere l'apparecchio, premete il pulsante ⓪. Se non l'avete spento voi, l'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo 2 ore.

**2** Togliete il filtro di carta e gettatelo via (Fig. 17). Lasciate raffreddare l'apparecchio per almeno 3 minuti prima di preparare dell'altro caffè.

Pulizia
---------

**1** Togliete la spina dalla presa.

**2** Pulite l'apparecchio con un panno umido. Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua.

Disincrostazione del calcare
------------------------------

Una regolare disincrostazione del calcare permette una maggior durata dell'apparecchio e consente di ottenere un miglior caffè.

In caso di uso normale (due caraffe piene al giorno), procedete alla disincrostazione:
- una volta ogni 2 mesi in caso di acqua dura (oltre 18DH);
- una volta ogni 4 mesi in caso di acqua dolce (fino a 18DH).

Rivolgetevi all'ente che fornisce l'acqua potabile per conoscere la durezza dell'acqua nella vostra zona.

**1** Riempite la caraffa con aceto bianco, senza mettere nè il filtro nè il caffè nel portafiltro.

**2** Lasciate in funzione l'apparecchio per due cicli consecutivi. Vedere "Come preparare il caffè".

**3** Fate funzionare l'apparecchio per altri due cicli usando acqua pulita per eliminare tutte le tracce di aceto.

**4** Pulite le diverse parti.

Ricambi
---------

Cavo
------

Nel caso il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito da Philips, presso un Centro Autorizzato Philips o personale comunque qualificato, per evitare situazioni a rischio.

Caraffa
---------

Pot